

**Dritte Verordnung
zur Änderung der Anlage zum ADN-Übereinkommen
(3. ADN-Änderungsverordnung – 3. ADNÄndV)**

Vom 17. Dezember 2010

Auf Grund des Artikels 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. November 2007 zu dem Europäischen Übereinkommen vom 26. Mai 2000 über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstraßen (ADN) (BGBl. 2007 II S. 1906) verordnet das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung:

Artikel 1

Die in Genf am 26. August 2010 beschlossenen Änderungen der dem Europäischen Übereinkommen vom 26. Mai 2000 über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstraßen (ADN) in der Anlage beigefügten Verordnung (BGBl. 2007 II S. 1906, 1908; 2009 II S. 534; 2010 II S. 122, 123, 1183, 1184), die zuletzt durch Beschluss des ADN-Verwaltungsausschusses vom 28. und 29. Januar 2010 geändert worden ist (BGBl. 2010 II S. 1534), werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Änderungen werden mit einer deutschen Übersetzung als Anlage zu dieser Verordnung veröffentlicht.

Artikel 2

Das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung kann den Wortlaut der dem Europäischen Übereinkommen vom 26. Mai 2000 über die internationale Beförderung von gefährlichen Gütern auf Binnenwasserstraßen (ADN) in der Anlage beigefügten Verordnung in der vom 1. Januar 2011 an geltenden Fassung im Bundesgesetzblatt bekannt machen.

Artikel 3

- (1) Diese Verordnung tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.
- (2) Die Änderungen treten nach Artikel 20 Absatz 5 des ADN-Übereinkommens für die Bundesrepublik Deutschland am 1. Januar 2011 in Kraft.

Berlin, den 17. Dezember 2010

Der Bundesminister
für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
Peter Ramsauer

1. 1.2.1 Définition de déchargeur, a)

Sans objet en français

2. 1.2.1 Définition de déchargeur, c)

Au lieu de vidange lire décharge

3. 1.4.3.7.1 (l)

Supprimer du chargement ou

4. 1.6.1.19

Substituer à la nouvelle mesure transitoire

1.6.1.19 Les dispositions des 2.4.3 et 2.4.4 relatives à la classification des matières dangereuses pour l'environnement applicables jusqu'au 31 décembre 2010 peuvent être appliquées jusqu'au 31 décembre 2013.

5. 1.6.1.20

Au lieu de conformément aux prescriptions du chapitre 3.4 applicables jusqu'au 30 décembre 2010 *lire* conformément aux dispositions du chapitre 3.4 applicables jusqu'au 31 décembre 2010. Cependant, dans un tel cas, les dispositions des 3.4.12 au 3.4.15 en vigueur le 1^{er} janvier 2011 peuvent être appliquées à partir du 1^{er} janvier 2011. Dans le but de l'application de la dernière phrase du 3.4.13 c), si le conteneur transporté porte le marquage prescrit au paragraphe 3.4.12 applicable jusqu'au 31 décembre 2010, l'unité de transport ou le wagon peut porter le marquage prescrit au paragraphe 3.4.15 applicable à partir du 1^{er} janvier 2011.

6. Après l'amendement au 2.2.2.1.1

Insérer

2.2.2.1.3 Supprimer le NOTA 4.

7. 2.2.9.1.10.3

Substituer à l'amendement

2.2.9.1.10.3 Remplacer par les nouveaux paragraphes suivants:

«2.2.9.1.10.3 Substances ou mélanges classés comme matières dangereuses pour l'environnement (milieu aquatique) sur la base du Règlement 1272/2008/CE¹⁾

Nonobstant les dispositions du 2.2.9.1.10.1, si les données pour la classification conformément aux critères des 2.4.3 et 2.4.4 ne sont pas disponibles, une substance ou un mélange:

- a) Doit être classé comme une matière dangereuse pour l'environnement (milieu aquatique) si la ou les catégories Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1 ou Aquatic Chronic 2 conformément au Règlement 1272/2008/CE¹⁾, ou si cela est toujours pertinent conformément audit Règlement, la ou les phrases de risque R50, R50/53 ou R51/53 conformément aux Directives 67/548/CE³⁾ et 1999/45/CE⁴⁾ doivent lui être attribuées;
- b) Peut être considéré comme n'étant pas une matière dangereuse pour l'environnement (milieu aquatique) pour le transport en colis ou en vrac au sens du 2.2.9.10.1 si une telle phrase de risque ou catégorie conformément audits Directives et Règlement ne doit pas lui être attribuée.

1) Règlement 1272/2008/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges (Journal officiel de l'Union européenne No L 353 du 30 décembre 2008).

3) Directive 67/548/CEE du Conseil du 27 juin 1967 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, à l'emballage et à l'étiquetage des substances dangereuses (Journal officiel des Communautés européennes, No L 196 du 16 août 1967).

4) Directive 1999/45/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mai 1999 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la classification, à l'emballage et à l'étiquetage des préparations dangereuses (Journal officiel des Communautés européennes No L 200 du 30 juillet 1999).».

8. Avant l'amendement relatif au 2.2.9.1.11 (amendement de conséquence)

Insérer

2.2.9.1.10.4 Supprimer.

9. 2.4.4.3.3 a)

Au lieu de C(E)L₅₀ ≤ 1 mg/l *lire* C(E)L₅₀ ≤ 100 mg/l

10. 2.4.4.3.3 b)

Au lieu de C(E)L₅₀(s) > 1 mg/l *lire* C(E)L₅₀(s) > 100 mg/l

11. Tableau C, ONU 2672, deuxième rubrique, colonne (2)

Sans objet en français

[betrifft nicht die deutsche Fassung]

12. Tableau C, ONU 2672, deuxième rubrique, colonne (5)

Au lieu de 8+N1 lire 8+N3

13. Tableau C, ONU 3494, tous les groupes d'emballage, colonne (2)

Sans objet en français

14. Page 62, 3.2.3, après le Tableau C

Au lieu de Diagramme de décision après le Tableau C lire 3.2.3 Après le Tableau C

(Übersetzung)

Hinweise:

1. Dieser deutschen Übersetzung liegt das Dokument CCNR-ZKR/ADN/9-CCNR/ZKR/ADN/9/Corr. 1 vom 25. Juni 2010 zugrunde, soweit darin bereits die erst mit dem Dokument ECE/TRANS/ADN/9/Corr. 2 vom 30. August 2010 in Französisch und Englisch bekannt gemachten Änderungen enthalten sind. Im Übrigen erfolgt eine neue Übersetzung der französischen Fassung des Dokumentes UNECE/TRANS/ADN/9/Corr. 2.
2. Neu einzufügende Fußnoten werden direkt im Anschluss an den Absatz dargestellt, in dem ein Verweis auf diese neue Fußnote erfolgt.
3. Auf die fortlaufende Nummerierung der Änderungen wie im französischen Dokument wird verzichtet; die Änderungen werden dem jeweiligen Kapitel zugeordnet.
4. Änderungen, die nur die deutsche Fassung betreffen, sind entsprechend bezeichnet.
5. Änderungen, die nicht die deutsche Fassung betreffen, sind nicht mit aufgeführt.

Teil 1

Kapitel 1.2

1.2.1 Begriffsbestimmung Entlader, Buchstabe a)

Die Worte „einem Fahrzeug“ werden durch die Worte „einem Beförderungsmittel“ ersetzt.

[betrifft nur die deutsche und die englische Fassung]

1.2.1 Begriffsbestimmung Entlader, Buchstabe c)

Das Wort „entleert“ wird durch das Wort „entlädt“ ersetzt.

Kapitel 1.4

1.4.3.7.1 l) Die Worte „Beladens oder“ werden gestrichen.

Kapitel 1.6

1.6.1.19 Die neue Übergangsvorschrift erhält folgenden Wortlaut:

„1.6.1.19 Die bis zum 31. Dezember 2010 geltenden Vorschriften der Absätze 2.2.9.1.10.3 und 2.2.9.1.10.4 für die Klassifizierung umweltgefährdender Stoffe dürfen bis zum 31. Dezember 2013 angewendet werden.“

1.6.1.20 Der Unterabschnitt erhält folgenden Wortlaut:

„1.6.1.20 Abweichend von den ab dem 1. Januar 2011 geltenden Vorschriften des Kapitels 3.4 dürfen in begrenzten Mengen verpackte gefährliche Güter mit Ausnahme von gefährlichen Gütern, denen in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 7a die Ziffer «0» zugeordnet ist, bis zum 30. Juni 2015 weiterhin nach den bis zum 31. Dezember 2010 geltenden Vorschriften des Kapitels 3.4 befördert werden. Jedoch dürfen in diesem Fall die ab 1. Januar 2011 geltenden Vorschriften der Abschnitte 3.4.12 bis 3.4.15 ab dem 1. Januar 2011 angewendet werden. Für Zwecke der Anwendung des letzten Satzes des Abschnitts 3.4.13 b) darf die Beförderungseinheit mit dem Kennzeichen versehen sein, das in dem ab 1. Januar 2011 geltenden Abschnitt 3.4.15 vorgeschrieben ist, auch wenn der beförderte Container mit dem Kennzeichen versehen ist, das in dem bis zum 31. Dezember 2010 anwendbaren Abschnitt 3.4.12 vorgeschrieben ist.“

1.6.7.4.2 Zweite Tabelle („Bis zum 31.12.2012“)

Bei UN-Nummern 9005 und 9006 wird in Spalte 2 die Stoffbezeichnung wie folgt geändert:

„WASSERVERUNREINIGENDER STOFF“ wird jeweils durch „UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF“ ersetzt.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Teil 2

Kapitel 2.2

2.2.2.1.3 Bem. 4 wird gestrichen.

2.2.9.1.10.3 Der Unterabsatz erhält folgenden Wortlaut:

„2.2.9.1.10.3 **Stoffe oder Gemische, die auf der Grundlage der Verordnung 1272/2008/EG¹¹⁾ als umweltgefährdende Stoffe (aquatische Umwelt) eingestuft sind**

Ungeachtet der Vorschriften des Absatzes 2.2.9.1.10.1 und wenn Daten für eine Einstufung nach den Kriterien der Absätze 2.4.3 und 2.4.4 nicht vorliegen,

- a) muss ein Stoff oder ein Gemisch als umweltgefährdender Stoff (aquatische Umwelt) eingestuft werden, wenn ihm nach der Verordnung 1272/2008/EG¹¹⁾ die Kategorie(n) Aquatisch Akut 1, Aquatisch Chronisch 1 oder Aquatisch Chronisch 2 zugeordnet werden muss (müssen), oder – sofern dies nach der genannten Verordnung noch zutreffend ist – wenn ihm nach den Richtlinien 67/548/EWG³⁾ und 1999/45/EG⁴⁾ der Risikosatz (die Risikosätze) R50, R50/53 oder R51/53 zugeordnet werden muss (müssen);

- b) darf ein Stoff oder ein Gemisch als nicht umweltgefährdender Stoff (aquatische Umwelt) für Beförderung in Versandstücken oder in loser Schüttung im Sinne des Absatzes 2.2.9.10.1 angesehen werden, wenn ihm nach den genannten Richtlinien oder nach der genannten Verordnung kein derartiger Risikosatz oder keine derartige Kategorie zugeordnet werden muss.

¹⁾ Verordnung 1272/2008/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen (Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L 353 vom 30. Dezember 2008).

³⁾ Richtlinie 67/548/EWG des Rates vom 27. Juni 1967 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe (Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. 196 vom 16. August 1967).

⁴⁾ Richtlinie 1999/45/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. Mai 1999 zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Zubereitungen (Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 200 vom 30. Juli 1999).“

2.2.9.1.10.4 erhält folgenden Wortlaut: „(gestrichen)“.

Kapitel 2.4

2.4.1.1 Der zweite Unterabsatz erhält folgenden Wortlaut:

„Im Sinne des Absatzes 2.2.9.1.10 sind «Stoffe» chemische Elemente und deren Verbindungen, wie sie in der Natur vorkommen oder durch ein Herstellungsverfahren gewonnen werden, einschließlich notwendiger Zusatzstoffe für die Aufrechterhaltung der Stabilität des Produkts und durch das verwendete Verfahren entstandene Verunreinigungen, ausgenommen jedoch Lösungsmittel, die ohne Beeinträchtigung der Stabilität des Stoffes oder ohne Änderung seiner Zusammensetzung extrahiert werden können.“

[betrifft nur die deutsche Fassung]

2.4.1.2 „**2.4.1.2** Als aquatische Umwelt können die aquatischen Organismen, die im Wasser leben, und das aquatische Ökosystem, zu dem sie gehören¹⁷⁾, betrachtet werden. Die Basis für die Gefahrenermittlung ist daher die aquatische Toxizität des Stoffes oder Gemisches, auch wenn diese unter Berücksichtigung weiterer Informationen über das Abbau- und Bioakkumulationsverhalten geändert werden kann.

¹⁷⁾ Dabei werden gewässerverunreinigende Stoffe nicht erfasst, für die es notwendig sein kann, die Auswirkungen über die aquatische Umwelt hinaus, wie z. B. auf die menschliche Gesundheit, zu berücksichtigen.“

[betrifft nur die deutsche Fassung]

2.4.4.3.3 a) Die Angabe „L(E)C₅₀ ≤ 1 mg/l“ wird durch die Angabe „L(E)C₅₀ ≤ 100 mg/l“ ersetzt.

2.4.4.3.3 b) Die Angabe „L(E)C₅₀(s) > 1 mg/l“ wird durch die Angabe „L(E)C₅₀(s) > 100 mg/l“ ersetzt.

2.4.4.5.2 Buchstabe a), Erläuterung der Variablen:

„N“ ändern in: „n“

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Teil 3

Kapitel 3.2

Tabelle A Den alphanumerischen Code LQ in folgenden Fällen durch „1 L“ ersetzen:

- Eintragungen der Klasse 8 Verpackungsgruppe II, denen in Spalte (7a) LQ 22 zugeordnet ist, ausgenommen UN-Nummern 1724, 1728, 1747, 1753, 1762, 1763, 1766, 1767, 1769, 1771, 1781, 1784, 1799, 1800, 1801, 1804, 1816, 2434, 2435, 2437, 2442, 2826, 2987 und 3301

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Tabelle A, UN 9005 und UN 9006, jeweils Spalte (2)

Die Stoffbezeichnung wird wie folgt geändert: „WASSERVERUNREINIGENDER STOFF“ wird durch „UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF“ ersetzt.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Tabelle B Nach „UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF, FEST, N.A.G.“ mit der Stoffnummer/UN-Nummer 3077 wird folgender Stoff: „UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF, FEST, GESCHMOLZEN, N.A.G.“ mit der Stoffnummer/UN-Nummer „9005“ eingefügt.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Nach „UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF, FLÜSSIG, N.A.G.“ mit der Stoffnummer/UN-Nummer 3082 wird folgender Stoff: „UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF, FLÜSSIG, N.A.G.“ mit der Stoffnummer/UN-Nummer „9006“ eingefügt.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Die Einträge „WASSERVERUNREINIGENDER STOFF, FEST, GESCHMOLZEN, N.A.G.“ mit der Stoffnummer/UN-Nummer 9005 und „WASSERVERUNREINIGENDER STOFF, FLÜSSIG, N.A.G.“ mit der Stoffnummer/UN-Nummer 9006 werden gestrichen.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Tabelle C, UN 2672, zweiter Eintrag, Spalte (5)

Die Eintragung „8+N1“ ändern in „8+N3“.

Tabelle C, UN 9005 und UN 9006, jeweils Spalte (2)

Die Stoffbezeichnung wird wie folgt geändert: „WASSERVERUNREINIGENDER STOFF“ wird durch „UMWELTGEFÄHRDENDER STOFF“ ersetzt.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Teil 9

Kapitel 9.3

9.3.2.11.4 Im dritten Satz des zweiten Absatzes den Text „Wenn das Schiff mit einem Pumpenraum unter Deck versehen ist, dürfen im Schott zwischen Ladetanks Durchführungen vorhanden sein,“ ändern in „Im Schott zwischen Ladetanks dürfen Durchführungen vorhanden sein,“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

9.3.3.11.4 Im dritten Satz des zweiten Absatzes den Text „Wenn das Schiff mit einem Pumpenraum unter Deck versehen ist, dürfen im Schott zwischen Ladetanks Durchführungen vorhanden sein,“ ändern in „Im Schott zwischen Ladetanks dürfen Durchführungen vorhanden sein,“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]